

č. 143/2013 MČ BA NM

### Zmluva o podaní umeleckého výkonu a poskytnutí licencie na jeho vysielanie

uzavretá v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich  
s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších

medzi:

**Objednávateľom:** Mestská časť Bratislava – Nové Mesto  
sídlo: Junácka 1, 832 91 Bratislava  
zastúpený: Mgr. Rudolfom Kusým, starostom  
IČO: 00 603 317  
DIČ: 2020887385  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
účet číslo: 1800347007/5600  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

**Výkonným umelcom:** Dychový súbor „II z Ivanky“  
**Zastúpená:** Jozefom Radom  
adresa: Cintorínska 48, 900 28 Ivanka pri Dunaji  
tel. kontakt / e-mail:  
IČO: 31 873 804  
DIČ: 2020 P8 73 P5  
Bankové spojenie:  
číslo účtu:  
(ďalej len „výkonný umelec“)

#### Článok I.

1. Predmetom tejto Zmluvy je podanie umeleckého výkonu, t. j. tvorivé vykonanie umeleckého diela spevom, hraním, recitáciou alebo iným spôsobom (ďalej len „výkon“) **dychového súboru „II“ z Ivanky**
2. Výkonný umelec sa zaväzuje podať výkon: **formou spevu a hrania naživo**

Názov programu:	<b>KULTÚRNE LETO 2013</b>
Miesto konania programu:	<b>Bratislava – Račianske mýto – promenáda (park)</b>
Termín konania programu:	<b>28. júl 2013 o 17,00 hod. – 19,00 hod.</b>
Skúška (príchod):	<b>cca o 16,00 hod.</b>
Minutáž vystúpenia:	<b>2 hodiny</b>

3. Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške **250 €** (slovom: dvesto päťdesiat EUR). Uvedená suma zahŕňa odmenu za podanie výkonu, odmenu za súhlas (udelenie licencie, ako aj sublicencie) na jeho používanie v zmysle článku IV. tejto zmluvy. Odmena je konečná a výkonný umelec nie je oprávnený požadovať žiadne iné plnenie.

4. Objednávateľ uhradí výkonnému umelcovi dohodnutú odmenu uvedenú v bode 3 po prijatí výkonu, a to v prospech účtu uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 14 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
5. Pod pojmom prijatie výkonu sa rozumie **podanie výkonu na verejnom vystúpení v rámci akcie objednávateľa „Kultúrne leto 2013“**.

## Článok II.

1. Výkonný umelec je povinný sa na výkon riadne pripraviť, podať výkon s plnou zodpovednosťou a podať výkon maximálny svojim možnostiam, dodržiavať pokyny objednávateľa a program (t. j. deň a hodinu dohodnutej spolupráce) a zúčastniť sa zmluvne dohodnutých prípadných skúšok. Výkonný umelec je povinný dokončiť svoj výkon, ku ktorému sa zmluvne zaviazal.
2. Výkonný umelec vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto zmluvy nemá zmluvné záväzky, a nemá vedomosť o žiadnych skutočnostiach, ktoré by mu bránili v podaní výkonu podľa tejto zmluvy.
3. Výkonný umelec sa zaväzuje, že neuzavrie, po podpísaní tejto zmluvy, ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť podanie výkonu, ku ktorému sa zaviazal.
4. V zmysle zákona č. 428/2002 o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, výkonný umelec súhlasí so spracovaním, ako aj zverejnením svojich osobných údajov, ktoré objednávateľovi poskytol, počas platnosti tejto zmluvy.
5. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť výkonnému umelcovi dohodnutú odmenu za riadne, včas a plne v súlade s touto Zmluvou, ako aj programom prijatý výkon.

## Článok III.

1. V prípade, ak výkonný umelec nemôže podať výkon **vôbec** z dôvodov ochorenia alebo z iných mimoriadne závažných dôvodov, napr. úraz, úmrtie v rodine, je povinný o tom bezodkladne informovať zamestnanca objednávateľa Tomáša Hanulíka, tel. kontakt: 02 492 53 424, email: [kultura@banm.sk](mailto:kultura@banm.sk) a riadne zdokladovať svoju neprítomnosť bezodkladne. V takom prípade odmena výkonnému umelcovi neprislúcha.
2. Pokiaľ nedôjde k podaniu výkonu v celom rozsahu z dôvodov nepriaznivého počasia, objednávateľ je povinný poskytnúť výkonnému umelcovi náhradný termín pre podanie umeleckého výkonu, a to za rovnakých zmluvných podmienok uvedených v tejto zmluve. V prípade, že na podujatí „KULTÚRNE LETO“, budú všetky termíny obsadené, je možné výkonnému umelcovi ponúknuť aj iné podujatie, ktoré organizuje Mestská časť Bratislava – Nové mesto alebo Stredisko kultúry Bratislava – Nové mesto, Vajnorská 21. Výkonný umelec nemusí prijať náhradný termín, ale nemá nárok na dohodnutú a ani na žiadnu inú odmenu. V prípade, z dôvodov na strane Objednávateľa nepríde k realizácii výkonu, objednávateľ uhradí výkonnému umelcovi preukázateľne vynaložené náklady.

## Článok IV.

1. Výkonný umelec udeľuje súhlas (výhradnú licenciu) na:
  - zachytenie svojho výkonu na obrazovo – zvukový záznam vyrobený vlastnými prostriedkami objednávateľa alebo tretími subjektmi (jeho vyhotovenie ako aj následné rozmnoženie),
  - na vysielanie a verejné rozširovanie zvukovo – obrazového záznamu formou káblového vysielania, satelitného vysielania a na všetky spôsoby použitia

prostredníctvom digitálnych technológií vrátane internetu, resp. iných dnes známych, alebo počas platnosti zmluvy vyvinutých komunikačných sietí.

- využitie obrazovo – zvukového záznamu na propagačné účely.
- 2. Licenciu podľa tohto bodu poskytuje výkonný umelec objednávateľovi bez teritoriálneho a časového obmedzenia.
- 3. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi, v rozsahu podľa bodu 1. tohto článku, oprávnenie udeliť sublicenciu tretej osobe.

#### Článok V.

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Autorského zákona.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán vo forme písomných a očíslovaných dodatkov.
3. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom objednávateľ obdrží štyri rovnopisy a výkonný umelec obdrží jeden rovnopis tejto zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je obsah zmluvy známy v celom jeho rozsahu s tým, že zmluva je prejavom ich pravej a slobodnej a vážne vôle a nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz súhlasu pripojujú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave 8. júl 2013

V Bratislave ..... 8. 7. 2013

  
.....  
objednávateľ  
**Mgr. Rudolf Kusý**  
starosta Mestskej časti Bratislava – Nové Mesto



**DYCHOVÝ SÚBOR**  
**„11“ Z IVANKY**  
Reg. č. ZDHS 10.821  
ul. CINTORÍNSKA 48  
900 28 IVANKA PRI DÚNAJI  
Jozef Rado  
Dychový súbor „11“ z Ivanky